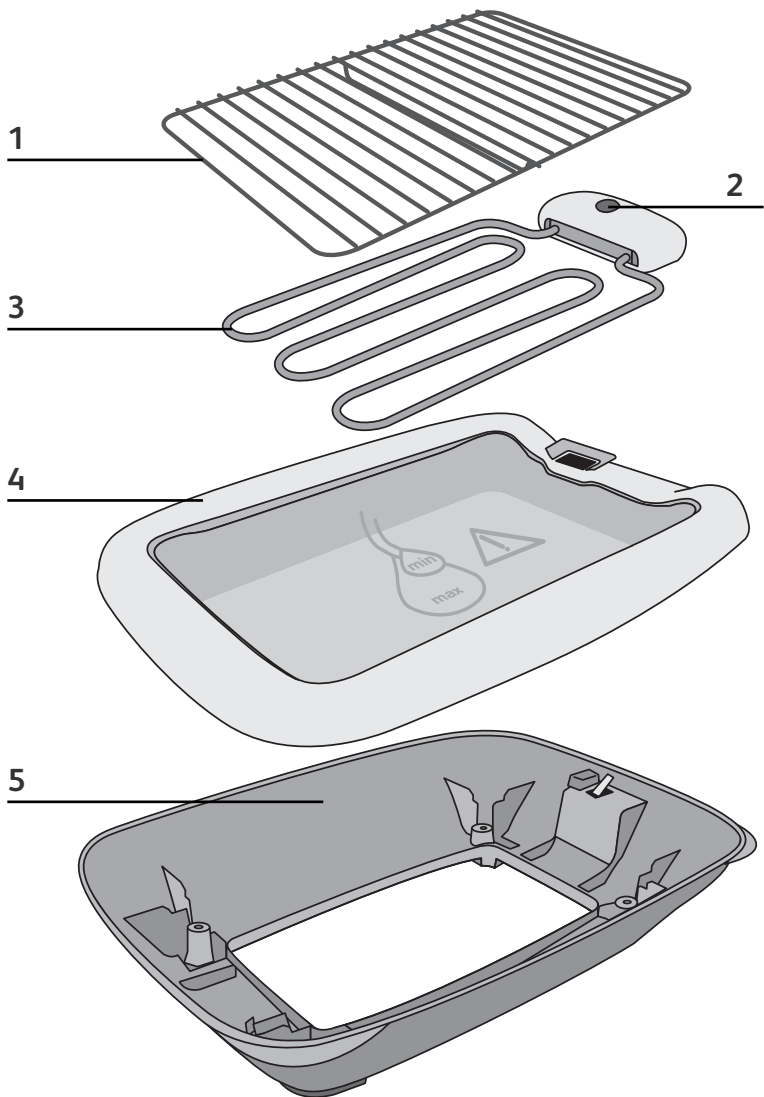


# BARBECUE COLORMANIA





FR  
NL  
DE  
IT  
ES  
PT  
EN  
EL  
TR  
AR  
FA





## CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRÉCAUTIONS IMPORTANTES :

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.  
Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans les coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.
- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil et les garder à portée de main.
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.  
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.

- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque ou la grille et les aliments à cuire.
- Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil, ni le boîtier de commande, ni le cordon.
- Cet appareil ne doit pas être immergé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 et plus et supervisés.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.


**Merci d'avoir acheté cet appareil, destiné uniquement à un usage domestique.**

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

## Prévention des accidents domestiques

- Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave. Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux appareils chauds pouvant se trouver dans une cuisine.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

## Montage

-  Cet appareil est approprié pour une utilisation à l'extérieur.
- Verser systématiquement 1,5 litre d'eau maximum dans le réflecteur afin d'assurer le fonctionnement du barbecue.
- Poser la base de l'appareil sur une surface ferme, propre et plane.
- Si la résistance est mal positionnée, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.

## Cuisson

- Placer le levier sur la position "ON" : l'appareil fonctionne.
- **Ne jamais démarrer les cuissons sans la préchauffe de 15 min.**
- **Ne jamais redémarrer l'appareil à froid sans avoir changé l'eau dans le réflecteur.**
- **MISE EN GARDE :**
  - ne pas utiliser cet appareil avec du charbon de bois ou avec un combustible similaire;
  - il convient que l'appareil soit alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant assigné de fonctionnement résiduel n'excédant pas 30mA;

**Ne jamais utiliser l'appareil à vide.**

**A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.**

**Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux.**

**Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.**

**N'utiliser que la grille fournie avec l'appareil ou acquise auprès du centre de service agréé.**

**Ne pas couper directement sur l'appareil.**

**Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.**

**Ne pas toucher les parties métalliques et autres surfaces de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.**

**Pour éviter toute dégradation de votre appareil, ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.**

**Ne pas faire de cuisson en papillote.**

- l'appareil doit être branché sur un socle de prise de courant comportant un contact de terre (pour les appareils de la classe I);
- il est recommandé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle, et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.

## Après utilisation

- Placer le levier sur la position "OFF", débrancher le cordon du secteur et laisser refroidir.
- La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.
- Ne pas entreposer l'appareil au soleil, ni le laisser dehors l'hiver.

**A la fin de la cuisson, l'appareil est chaud : le manipuler avec précaution.**

**Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.**



### Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## NL BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN :

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.

Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:

- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werksomgevingen,
- op boerderijen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- in bed & breakfast locaties.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.
- Leeaandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.  
Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.



- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde gearde stekker.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de plaat of gril en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Het apparaat, het bedieningspaneel of het snoer nooit in water dompelen.
- Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaken onderhouds werkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

**Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huis-  
houdelijk gebruik.**


NL

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Het voorkomen van ongelukken in huis

- Voor kinderen kan een klein ongeluk soms zeer ernstige gevolgen hebben. Leer uw kinderen voorzichtig om te gaan met apparaten die een zeer hoge temperatuur kunnen bereiken.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.

## Montage

-  Het apparaat is geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Giet altijd voordat u gaat barbecuen maximaal 1,5 liter water in het waterreservoir.
- Zet het voetstuk van het apparaat op een schone, stevige en vlakke ondergrond.
- Indien het verwarmingselement niet juist geplaatst is, zal het veiligheidssysteem het inschakelen van het apparaat tegenhouden.

**Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.**  
Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.

De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels.

Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

Maak alleen gebruik van het meegeleverde rooster of een rooster gekocht van een erkend service center.

## Bakken

- Plaats de hendel op de positie "ON": het apparaat werkt.
- **Nooit met braden beginnen zonder 15 min. voorverwarmd te hebben.**
- **Schakel nooit opnieuw het apparaat koud in zonder het water in de reflector ververs te hebben.**
- **NB :**
  - gebruik dit apparaat niet met houtskool of een vergelijkbare brandstof;
  - het apparaat dient door een met een aardlekschakelaar uitgerust circuit gevoed te worden, waarbij de nominale reststroom niet hoger dient te zijn dan 30 mA;
  - het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten (voor de apparaten uit Klasse I);

**Niet direct op het apparaat snijden.**

Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.

De metalen delen van het apparaat niet aanraken als het apparaat aanstaat omdat deze zeer heet kunnen worden.

Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.

Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.

- u dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.

## Na gebruik

- Plaats de hendel op de stand "OFF", trek dan de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- Het verwarmingselement dient niet gereinigd te worden. Indien het verwarmingselement echt zeer vuil is wacht u tot deze geheel is afgekoeld en wrijft u hem daarna met een droge doek af.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet aan zonlicht is blootgesteld en laat het in de winter niet buiten staan.



### Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

**Na het bakken is het apparaat heet : ga er uiterst voorzichtig mee om. Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddelen.**

# SICHERHEITHINWEISE

## WICHTIGE VORKEHRUNGEN :

DE

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
  - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
  - Bauernhöfen,
  - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
  - Frühstückspensionen.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nie unbeaufsichtigt.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol ☒ tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes durch: Eine unsachgemäße Bedienung entbindet von jeglicher Haftung.
- Überprüfen Sie, ob der Anschlußwert Ihres Gerätes mit der auf Ihrem Stromzähler angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrungen mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen. Sie müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht werden.  
Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ⚠ Voricht Verbrennungsgefahr! Während der Benutzung können die Oberflächen des Gerätes sehr heiß werden. Berühren Sie diese nicht! Benutzen Sie stets die Griffe des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammable Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.).

- Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Entfernen Sie vor der ersten Benutzung sämtliches Verpackungsmaterial, Aufkleber und Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.
- Wickeln Sie die Zuleitung stets komplett ab.
- Wenn Sie das Gerät auf einem Tisch betreiben, stellen Sie sicher, dass Kinder nicht in die Reichweite gelangen können.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, stellen Sie das Gerät nicht in eine Ecke oder direkt vor eine Wand.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf empfindliche Oberflächen (wie z.B. Glastische, Tischdecken, lackierte Flächen, ...).
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses einen Stecker mit Erdung aufweisen. Der Kabelquerschnitt muss mindestens ebenso groß sein wie der des Gerätekabels.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich an einer geerdeten Steckdose.
- Verlegen Sie die Zuleitung so, dass niemand über Sie stolpern kann.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es Dampf abgibt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wand oder eines Wandschranks auf. Sie könnten durch den abgegebenen Dampf in Mitleidenschaft gezogen werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich auf dem Boden des Gerätes. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Das Gerät ist nicht dazu geeignet, in Verbindung mit einem externen Timer oder einer Fernbedinung verwendet zu werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Zuleitung oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, lassen Sie diese Teile durch den Kundendienst austauschen.
- Es darf ausschließlich die original Zuleitung verwendet werden.
- Legen Sie keine Alufolie zwischen die Platte und das Gargut.
- Entnehmen Sie während der Benutzung nicht die Fettauffangschale. Sollten Sie die Fettauffangschale während der Benutzung leeren müssen, lassen Sie das Gerät vorher abkühlen.
- Tauchen Sie die Zuleitung oder den Stecker nicht ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

- Nur original Zubehör verwenden.
- Tauchen das Bedienelement oder das Kabel nicht ins Wasser.
- Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.
- Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese einen Stecker mit Erdung aufweisen und sie muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Trennen Sie das Gerät nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung vom Stromnetz. Vor der nächsten Benutzung müssen alle Geräteteile trocken sein.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.


**Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.**

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

## Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Für Kinder können selbst leichte Verbrennungen schwerwiegende Folgen haben. Bringen Sie Ihren Kindern im Laufe der Zeit bei, dass sie sich vor heißen Küchengeräten fernhalten sollen.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

## Montage

-  Dieses Gerät ist für den Betrieb im Freien geeignet.
- Gießen Sie maximal 1,5 Liter Wasser in den Hitzereflektor, damit der Barbecue-Grill einwandfrei funktioniert.
- Stellen Sie den Unterteil des Gerätes auf eine saubere, glatte Fläche.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, hitzeunempfindliche Fläche.

**Das Gerät niemals benutzen, wenn es leer ist.**

**Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.**

**Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen.**

**Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.**

- Wenn die Heizschlange nicht korrekt positioniert ist, verhindert das Sicherheitssystem die Inbetriebnahme des Gerätes.

## Garen

- Stellen Sie den Hebel auf die Position "ON", um das Gerät in Betrieb zu nehmen.
- **Das Gerät muss vor dem Garen von Lebensmitteln stets 15 Minuten vorgeheizt werden.**
- **Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb ohne das Sie vorher den Wasserstand in der Wasserschale überprüft haben.**
- **WARNHINWEIS:**
  - dieses Gerät darf nicht mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betrieben werden;
  - das Gerät sollte an einen Stromkreis mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit höchstens 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden;
  - das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden (für Geräte der Klasse I);
  - das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden; sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.

## Nach der Benutzung

- Stellen Sie den Hebel auf die Position "OFF", trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Die Heizspirale darf nicht gereinigt werden. Bei sehr stark verschmutzter Heizspirale: völlig abkühlen lassen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne auf und lassen Sie es im Winter nicht im Freien.

Benutzen Sie nur den mit dem Gerät gelieferten oder bei einem autorisierten Kundendienstzentrum erworbenen Grillrost.

DE

**Nicht direkt auf dem Gerät schneiden.**

Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.

Berühren Sie die Metallteile des Geräts nicht, wenn es in Betrieb oder aufgeheizt ist, da diese äußerst heiß werden.

Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.

Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.

Am Ende der Garzeit ist das Gerät noch heiß: vorsichtig damit umgehen.

Benutzen Sie keine Topfreiniger aus Metall und Scheuermittel.



## Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



# CONSIGLI DI SICUREZZA

## PRECAUZIONI IMPORTANTI :

• Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

**IT**

• Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.
- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.




- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra o la griglia e gli alimenti da cuocere.
- Non immergere mai nell'acqua né la scatola di comando né il cavo.
- Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

**Grazie per aver acquistato questo apparecchio, destinato al solo uso domestico.**  
La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

## Prevenzione degli incidenti domestici

- Per un bambino, anche una piccola scottatura può a volte essere qualcosa di serio. Man mano che crescono, insegnate ai vostri bambini a stare attenti agli elettrodomestici che scottano in cucina.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.

## Montaggio

-  Questo apparecchio è appropriato per un uso all'esterno.
- Versare sistematicamente 1,5 l di acqua al massimo nel riflettore per assicurare il funzionamento del barbecue.
- Posizionare la base dell'apparecchio su una superficie pulita e liscia.
- Mettere il vostro apparecchio sopra un piano d'appoggio fermo.
- Se la resistenza non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedisce l'attivazione dell'apparecchio.

**Non usare mai l'apparecchio a vuoto.**

**Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.**

**I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli.**

**Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.**

**Utilizzare solo la griglia in dotazione con l'apparecchio o acquistata da un centro di assistenza autorizzato.**

## Cottura

- Posizionare la leva sulla posizione "ON": l'apparecchio è in funzione.
- **Non avviare mai la cottura senza il preriscaldamento di 15 min.**
- **Non riavviare mai l'apparecchio a freddo senza avere cambiato l'acqua nel recipiente.**
- **AVVERTENZA:**
  - non usare questo apparecchio con carbone di legna o con un combustibile simile;
  - conviene che l'apparecchio sia alimentato tramite un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR) con una corrente assegnata residua di funzionamento che non superi 30 mA;

**Non tagliare direttamente sull'apparecchio.**

**Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.**

**Non toccare le parti in metallo dell'apparecchio mentre si stanno riscaldando e se sono in funzione poiché sono molto calde.**

**Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.**

**Non cuocete al cartoccio.**

- l'apparecchio deve essere collegato su una presa di corrente che comprenda un contatto di terra (per gli apparecchi della classe I);
- si raccomanda di esaminare regolarmente il cavo di alimentazione per rilevare qualsiasi segno di deterioramento eventuale, e l'apparecchio non deve essere usato se il cavo è danneggiato.

## Dopo l'uso

- Posizionare la leva su "OFF", scollegare il cavo dalla rete elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
- La resistenza non può essere lavata. Se è davvero sporca, aspettare il suo completo raffreddamento e strofinarla con uno straccio asciutto.
- Non depositare l'apparecchio al sole, né lasciarlo fuori d'inverno.

**Alla fine della cottura, l'apparecchio è caldo : manipolarlo con molta precauzione.**

**Non usare spugnette metalliche o polveri abrasive.**



### **Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

## CONSEJOS DE SEGURIDAD



### PRECAUZIONI IMPORTANTI :

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.

ES

El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - En granjas,
  - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - En entornos de tipo casas de turismo rural
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
  - Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.
  - Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
  - Nunca enchufe el aparato cuando no esté en funcionamiento.
  - Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
  -  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
  - Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
  - Desenrosque completamente el cable.
  - Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.
  - Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.

- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Compruebe que la tensión de la red corresponde a la indicada en el aparato.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer.
- Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né la scatola di comando né il cavo.
- Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.


Le agradecemos que haya comprado este aparato, exclusivamente destinado a uso doméstico. Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

## Prevención de los accidentes domésticos

- Para un niño, una quemadura aunque sea leve puede ser a veces grave. A medida que sus hijos van creciendo, enséñeles a tener cuidado con los aparatos calientes que se pueden encontrar en una cocina.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

ES

## Montaje

-  El aparato está adaptado para ser utilizado en el exterior.
- Añada sistemáticamente 1,5 litro máximo de agua en la bandeja recoge jugos, para asegurar el buen funcionamiento de la barbacoa.
- Ponga la base del aparato en un superficie llana y limpia.
- Coloque el aparato sobre una superficie firme.
- Si la resistencia está mal colocada, el sistema de seguridad impide que el aparato se ponga en funcionamiento.

## Cocción

- Coloque la palanca en la posición "ON": el aparato funciona.
- **No comience nunca a cocinar sin haber precalentado previamente el aparato durante 15 min.**
- **No ponga nunca de nuevo en marcha el aparato en frío sin haber cambiado el agua en el reflector.**

**Nunca utilice el aparato cuando esté vacío. En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.**

**Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.**

**Use únicamente la rejilla suministrada con el aparato o comprado en un centro de servicio autorizado.**

**No corte directamente encima del aparato.**

**No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.**

**No toque las partes metálicas del aparato mientras esté calentando o en funcionamiento porque estarán muy calientes.**

**A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.**

**No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.**

## • ADVERTENCIA :

- no utilizar este aparato con carbón de leña o con un combustible similar;
- conviene que el aparato sea alimentado mediante un dispositivo con corriente diferencial residual (DDR) que tenga una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda 30 mA;
- el aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra (para los aparatos de la clase I);
- se recomienda examinar regularmente el cable de alimentación para detectar cualquier signo de deterioro eventual, y no se debe utilizar el aparato si el cable está dañado.

## Después de la utilización

- Coloque la palanca en la posición "OFF", desconecte el cable de la red y deje que el aparato se enfríe.
- La resistencia no se limpia. Si está muy sucia, esperar a que esté totalmente fría y frotarla con un trapo seco.
- No poner nunca el aparato al sol, no dejarlo fuera en invierno.

**Al final de la cocción, el aparato está caliente: manipúlelo con precaución.**

**No utilice un estropajo de metal o polvo abrasivo.**





## ¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

# CONSELHOS DE SEGURANÇA

## CONSELHOS IMPORTANTES :

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
  - Em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - Em quintas,
  - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.
- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar. Não toque nas partes quentes do aparelho.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.



- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa ou a grelha e os alimentos a cozinhar.
- Nunca mergulhe o aparelho, o painel de comando ou o cabo de alimentação dentro de água.
- Este aparelho não deve ser submergido em água.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho de forma de segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção realizada pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.


**Parabéns por ter adquirido este aparelho, destinado exclusivamente a um uso doméstico.** A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

## Prevenção de acidentes domésticos

- Para uma criança, uma queimadura por muito ligeira que seja pode ser grave. À medida que eles vão crescendo, ensine os seus filhos a terem cuidado com os líquidos quentes que se encontram numa cozinha.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

## Montagem

PT

-  Este aparelho é adequado para uma utilização no exterior.
- Verta sistematicamente no máximo 1,5 litro de água no reflector para o aparelho funcionar.
- Coloque a base do aparelho sobre uma superfície limpa, plana e estável.
- No caso da resistência estar incorrectamente colocada, o sistema de segurança impede o funcionamento do aparelho.

**Nunca utilize o aparelho vazio.**

**Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.**

**Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.**

**Utilize apenas a grelha fornecida com o aparelho ou adquirida junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.**

## Cozedura

- Coloque a alavanca na posição "ON": o aparelho começa a funcionar.
- **Nunca inicie a cozedura sem o pré-aquecimento de 15 min.**
- **Nunca volte a ligar o aparelho a frio sem ter mudado a água no reflector.**

**Não corte os alimentos directamente no aparelho.**

**Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.**

**Não toque nas partes metálicas do aparelho em aquecimento ou em funcionamento pois estas estão muito quentes.**

## • ADVERTÊNCIAS :

- não utilize este aparelho com carvão de madeira ou qualquer outro combustível semelhante;
- é necessário que o aparelho seja alimentado por intermédio de um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR), sendo que a corrente atribuída de funcionamento residual não deve exceder 30 mA;
- o aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra (para os aparelhos da classe I);
- é aconselhável verificar regularmente o cabo de alimentação por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e o aparelho não deve ser utilizado caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado.

Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo. Não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.

PT

## Após cada utilização

- Coloque a alavanca na posição "OFF", desligue o cabo de alimentação da corrente e deixe o aparelho arrefecer.
- A resistência não se limpa. No caso de estar realmente suja, aguarde até estar totalmente fria e esfregue-a com um pano seco.
- Mantenha o aparelho ao abrigo dos raios solares e não o guarde no exterior durante o inverno.

No final da cozedura, o aparelho está quente: tenha cuidado no seu manuseamento

Nunca utilize esponjas metálicas, nem detergente em pó.





## Proteção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

# SAFETY INSTRUCTIONS

## IMPORTANT SAFEGUARDS:

- For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- This appliance is intended for domestic household use only.  
It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.
- Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. They apply to every version depending on the accessories that come with your appliance.
- Never leave the appliance unattended when plugged in.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. Never touch these surfaces, always use the handles.
- Never use the appliance if it is not working correctly, if it has been fallen or if it has been damaged.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by customer must be performed by an approved service center.
- The power cable must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, rotating parts, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- Never disconnect the plug by pulling on the power cable.

EN

- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a wet cloth.
- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- Never move the appliance as long as it is hot.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Fully unwind the power cord.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- If an extension cord is used, make sure to choose one of equivalent diameter with an earthed socket.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Position the cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plates and the food being cooked.
- Do not immerse the appliance, the control panel or power cord in water.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.  
Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.


**Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.**

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

## **Prevention of accidents at home**

- For a child, even a slight burn may sometimes be serious. As they grow up, teach your children to be careful around hot appliances in the kitchen.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

## **Assembly**

-  This appliance is suitable for outdoor use.
- **EN** Pour 1,5 litre maximum of water carefully into the reflector so that the appliance works.
- Place the base of the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface.
- If the heating element is incorrectly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.

**Never use the appliance when it is empty.**

**On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.**

**Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.**

**Only use the grid supplied with the appliance or purchased from an approved service centre.**

## **Cooking**

- Place the lever on the position "ON" : the appliance works.
- **Never start cooking without preheating 15 min.**
- **Never restart the appliance without having changed the water in the reflector.**

**Never cut directly on the appliance.**

**Do not put cooking utensils on top of the appliance.**

**Do not touch the metal parts of the appliance when it is heating or operating, as they are very hot.**

**To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.**

**Do not cook food in aluminium foil.**

• **WARNING:**

- charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance;
- the appliance should be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA;
- the appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact (for class I appliances);
- the power supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance is not to be used if the cord is damaged.

## After use

- Place the lever on the position "OFF", unplug the cord from the mains and leave the appliance to cool down.
- The heating coil is not to be cleaned. If it is really dirty, wait until it has cooled down and wipe with a dry cloth.
- Do not leave the appliance in direct sunlight or outside in winter.

**At the end of cooking, the appliance is hot: handle it with precaution.**

**Do not use a metallic sponge or scouring powder.**

EN



### Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.



If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

HELPLINE: 0845 602 1454 - UK - (01) 677 4003 - ROI

or consult our website: [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
  - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματάπου φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
-  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.



- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε αλσυμινόχαρτο ή στιδής σε άλλο μεταξύ της πλάκας και του φαγητού που πρόκειται να μαγειρέψετε.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή, τη μονάδα ελέγχου ή το καλώδιο.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία και γνώση, δεδομένου ότι τελούν υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση όσον αφορά τη χρήση της συσκευής με ασφάλεια και ότι κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι από 8 ετών και πάνω και αν τελούν υπό επίβλεψη.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε σημείο που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.


**Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή, η οποία χει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.**

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

## **Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων**

- Για τα παιδιά ακόμα και ένα απλό κάψιμο μπορεί να είναι σοβαρό. Όπως μεγαλώνουν, διδάσκετε στα παιδιά σας να είναι προσεκτικά όταν βρίσκονται κοντά σε συσκευές τις κουζίνες που καίνε.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.

## **Συναρμολόγηση**

-  Η παρούσα συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ρίξτε 1,5 λίτρο νερό μέσα στον δίσκο νερού.
- Τοποθετήστε την βάση της συσκευής, σε μία ευθεία, σταθερή και με αντοχή στην ζέστη επιφάνεια.
- Τοποθετήστε την συσκευή σας πάνω σε μία επίπεδη.
- Σε περίπτωση που η αντίσταση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και αποτρέπει την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.

EL

## **Μαγείρεμα**

- Βάλτε το μοχλό στη θέση 'ON': η συσκευή δουλεύει.
- **Ποτέ μην αρχίζετε το μαγείρεμα χωρίς πρώτα να έχει προθερμανθεί η συσκευή για 15 λεπτά.**
- **Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία την κρύα συσκευή χωρίς πρώτα να αλλάξετε το νερό που βρίσκεται μέσα στον ανακλαστήρα.**
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
  - μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ξυλάνθρακα ή παρόμοιο εύφλεκτο υλικό.
  - συνιστάται η συσκευή να τροφοδοτείται μέσω μιας ενδιάμεσης διάταξης παραμένουτος ρεύματος (DDR) με παραμένον ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA.
  - η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα ρεύματος με γείωση (για τις συσκευές κατηγορίας I).

**Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.**

Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.

Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

Χρησιμοποιείτε την σχάρα με την συσκευή ή αγοράστε την από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Ποτέ μην κόβετε κατευθείαν πάνω στην πλάκα.

Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.

- συνιστάται ο τακτικός έλεγχος του καλωδίου ρεύματος προκειμένου να εντοπιστεί οποιοδήποτε ίχνος ενδεχόμενης φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθαρεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

## Μετά την χρήση

- Βάλτε το μοχλό στη θέση 'OFF', αίσουδέστε το καλώδιο από τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει
- Η αντίσταση δεν καθαρίζεται. Εάν είναι πολύ βρώμικη, περιμένετε έως ότου κρυώσει εντελώς και τρίψτε τη με ένα στεγνό πανάκι.
- Μη φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρος όπου θα είναι άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο, ούτε και να την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους το χειμώνα.



### **Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής όταν αυτή θερμαίνεται ή είναι σε λειτουργία, καθώς είναι πολύ ζεστά. Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγές φλαμπέ. Μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο.

Μετά τη λειτουργία, η συσκευή καίει: πιάνετε την με προσοχή.

Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι ή ισχυρά απορρυπαντικά.

EL

# GÜVENLİK TALİMATLARI

## ÖNEMLİ UYARILAR :

- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
- Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
  - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
  - çiftliklerde,
  - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
  - otel odaları türünden ortamlarda.
- Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.
  - Üzerinde ✘ işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.
  - Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.
  - Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.
  - Bu cihaz, fiziki, duysal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
  - ⚠ Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.
  - Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
  - Güç kordonunu tamamen açın.
  - Eğer cihaz masa üzerinde kullanılacaksa, ço çocukların erişemeyeceği bir yere koyun.
  - Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.

TR

- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Eğer uzatma kordonu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kordonun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolaşımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlık vermemeye dikkat edin.
- Cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kordonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Yiyeceklerle izgara veya tepsi arasına hiçbir zaman alüminyum folyo veya başka bir nesne koymayın.
- Cihazı, kumanda kutusunu veya kordonu asla suya batırmayın.
- Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşın üzerindeki çocuklar veya azalmış fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteye sahip ya da deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli kullanımı ve sebep olacağı olası tehlikeler ile ilgili bilgi verilmesi veya gözetim altında bulundurulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece 8 yaş altındaki çocuklar tarafından yapılmaz.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.

**Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz.** Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

## Ev içi kazaların önlenmesi

- Bir çocuk için, hafif bir yanık bile bazen çok ciddi olabilir. Çocuklara, mutfaktaki sıcak cihazlara dikkat etmeleri gerektiğini öğretin.
- Bir kaza olması halinde, yangının üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.

## Montaj

- **⚠**Cihaz dışarıda kullanıma uygundur;
- Cihazın çalışması için en fazla 1,5 litre suyu yansıtıcının içine yavaşça dökün.
- Cihazı düz, sabit, ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin.
- Eğer ısıtıcı parça yerine tamamen oturmadiysa, güvenlik sistemi cihazın çalışmasına engel olacaktır.

## Pişirme

TR

- Kolu "ON" pozisyonuna getirin :  
Cihaz çalışır.
- **15 dakikalık ön ısıtma yapmadan asla pişirmeyi başlatmayın.**
- **Reflektör içerisinde suyu değiştirmeden cihazı asla soğuk olarak yeniden çalıştırmayın.**
- **DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR:**
  - bu cihazı asla odun kömürüyle veya benzer bir yakıtla kullanmayın;
  - cihazın nominal çalışma diferansiyel akımı 30 mA'ı aşmayan bir kaçak akım diferansiyel devre kesicisi (RCD) olan bir devreye bağlanmalıdır;
  - cihaz topraklaması olan bir priz soketine takılmalıdır (Sınıf I cihazlar için);
  - elektrik kordonunda hasar olup olmadığının düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir, eğer kordon hasar görürse cihaz kullanılamaz.

**Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.**

İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir.

Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

**Sadece cihaza uygun veya onaylı bir servis merkezinde satılan ızgara kullanın.**

**Yiyecekleri asla cihazın üzerinde iken kesmeyin.**

**Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.**

**Cihaz ısıtma konumunda ya da çalışır durumdayken, metal kısımları çok sıcak olacağından kesinlikle dokunmayın.**

**Hasar görmemesi için, ürününüzü asla flambe hazırlamak için kullanmayın.**

**Yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin.**

## Kullanımdan sonra

- Kolu "OFF" pozisyonuna getirin, elektrik kordonunu fişten çıkartın ve cihazı soğuması için bırakın.
- Rezistans temizlenmemelidir. Çok kirli olduğu durumlarda, tamamen soğumasını bekleyin ve kuru bir bezle silin.
- Cihazı asla güneş altında veya kışın dışarıda saklamayın.

**Pişirme işleminin sonunda, cihaz sıcaktır: cihazı dikkatlice hareket ettirin.**

**Metal bulaşık teli veya benzeri ürünler kullanmayın.**



### Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

## بعد الإستعمال

عند نهاية الإستعمال، يكون المنتج حار جداً؛ تناوله بحرص شديد.  
مع تقدم الزمن، سوف يتغير لون أطباق الشوي الغير لاصقة قليلاً.

- ضع الرافعة على الموقع "OFF"، افصل المنتج عن التيار الكهربائي واتركه الى أن يبرد تماماً.
- ملف التسخين لا يُنظف. إذا كان فعلاً يحتاج الى تنظيف، يجب الإنتظار الى أن يبرد، ثم يمسح بقطعة قماش جافة.
- لا تترك المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة، ولا خارج المنزل في فصل الشتاء.

## حماية البيئة أولاً



- ① يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيّمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.  
♻️ يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.



شكراً لشرائك هذا المنتج، الذي صُمم خصيصاً للإستعمال المنزلي فقط. يُرجى قراءة التعليمات في هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد. تتبع تيفال سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.

## تجنباً للحوادث المنزلية

- قد تكون الحروق البسيطة بالنسبة للأطفال شيئاً خطيراً. لذلك، يجب أن يتعلم الأطفال، في مراحل نموهم، الحرص أثناء التعامل مع الأجهزة الكهربائية الساخنة في المطبخ.
- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.

## التركيب

- هذا المنتج مناسب للإستعمال خارج المنزل.
- اسكب ١,٥ لتر من الماء - كحد أقصى - في العاكس بعناية لكي يبدأ المنتج بالعمل.
- ضع قاعدة المنتج على سطح مستوٍ ثابت ومقاوم للحرارة.
- إذا لم تُوضع الواح التسخين في مكانها الصحيح، يمنع نظام الأمان المنتج عن العمل.

## الطهي

- **AR** ضع الرافعة على الموقع "ON":  
يشغل المنتج
- اسكب ١,٥ لتر من الماء  
- كحد أقصى - في العاكس  
بعناية لكي يبدأ المنتج بالعمل.
- تحذير:
  - لا تستعمل الفحم أو المحروقات في المنتج.
  - يجب توصيل المنتج الى تيار كهربائي متخلف (R.C.D). لا تزيد شدة التيار فيه على ٣٠ ميلي امبير.
  - يجب توصيل المنتج الى مقبس مؤرض (للأجهزة الكهربائية فئة -A-)
  - يجب فحص السلك الكهربائي بانتظام من علامات العطب، فإذا كان السلك الكهربائي تالفاً؛ يجب التوقف عن استعمال المنتج.
- لا تستعمل فقط الشبكة المرفقة مع المنتج أو المشتراة من مركز خدمة مُعتمد.
- لا تُقَطع الطعام مباشرة على المنتج.
- لا تضع أدوات وأنية الطهي على أماكن الطهي في المنتج.
- لا تلمس الأجزاء المعدنية من المنتج أطباق الشوي، سلك الدعم لأنها تكون ساخنة جداً.
- تجنباً لإتلاف المنتج، يُرجى عدم استعماله للوصفات التي تتطلب اللهب على المكونات في أي وقت.
- لا تطهو الطعام في رقائق الألمينيوم.

- لكي تُجنَّب المنتج الحرارة المُفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
- لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا ..). كما يُرجى تجنَّب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفرش أطقم الشاي.
- في حال لزم الأمر، يُرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرّضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج.
- أوصل المنتج دائماً في مقبس كهربائي مؤرّض.
- اضبط مرور السلك الكهربائي بعناية، في حال استعمال وصلة كهربائية أو لا، وبحيث لا يتعارض مع مرور الأشخاص أو يُعرقل سيرهم حول الطاولة.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المُصنِّع أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المُعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنّباً للأخطار.
- لم يُعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بُعد.
- تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
- لا تضع رقائق الألمينيوم أو أية مواد أخرى مشابهة بين اللوحة أو الشواية وبين الطعام المُعدّ للطهي.
- لا تغمر المنتج، لوحة التحكم أو السلك الكهربائي بالماء.
- لا تغمر المنتج بالماء.
- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال بسن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من النقص في قواهم الفيزيائية، الحسية والعقلية، أو نقصاً في المعرفة، بشرط أن يُمنحوا الرقابة أو التدريب على استعمال هذا المنتج بأسلوب آمن، وأن يدركوا المخاطر الكامنة من الإستعمال الخاطيء. يجب أن لا يترك الأطفال يلعبون بالمنتج. يجب أن لا تُترك عمليات التنظيف والصيانة بعهدة الأطفال، ما لم يكونوا فوق سن الثامنة من عمرهم، وتحت الرقابة.
- يُرجى إبقاء المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن سن الثامنة.

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).
- صُمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط ، ولم يُصمّم للإستعمال في الأماكن والأحوال المُدرّجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية:
- المطابخ المُخصصة للموظفين ، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى؛
- المزارع؛
- في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛
- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.
- إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار  يحظر تناولها.
- تُطبّق هذه التعليمات عملياً على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.
- لا تترك المنتج دون عنايتك إن لم يكن قيد الإستعمال.
- لم يُعدّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.
-  قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله.
- انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المُنتج.
- مدد السلك الكهربائي الى آخره.
- إذا استعمل المنتج في وسط الطارلة، يرجى إبقاؤه بعيداً عن متناول الأطفال.

برای جلوگیری از خراب شدن محصول:  
هیچگاه از دستوره‌های غذایی که حاوی مواد  
قابل احتراق میباشند استفاده ننمائید.  
از پخت غذا بر روی فویل حلبی خودداری  
کنید.

## پس از استفاده

- دکمه را بر روی وضعیت "OFF" قرار دهید، سیم برق را از پریز اصلی جدا نمائید و اجازه دهید تا دستگاه خنک شود.
- سرپیچ حرارتی نباید تمیز شود. در صورت کثیف بودن، منتظر باشید تا سرد شده و سپس با پارچه خشک تمیز کنید.
- از قرار دادن دستگاه در معرض تابش مستقیم آفتاب یا خارج از منزل در فصل زمستان خودداری کنید.

FA

## حفاظت از محیط زیست در درجه اول!

① دستگاه شما شامل مواد ذیقیمتیست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.  
② وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع آوری قرار دهید.



از خرید این وسیله بمنظور مصرف خانگی متشکریم. توصیه های موجود در کتابچه را با دقت مطالعه نموده و در دسترس نگهدارید. شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

## پیشگیری از حوادث در خانه

- برای یک کودک حتی یک سوختگی سطحی میتواند خطر جدی داشته باشد. در سالهای رشد، به کودکان خود آموزش دهید مراقب وسایل داغ آشپزخانه باشند.
- در زمان وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم به پزشک مراجعه کنید.

## نصب دستگاه

- **⚠** این دستگاه مناسب برای استفاده خارجی است.
- از ثابت بودن بشقاب و نصب صحیح آن روی پایه دستگاه مطمئن شوید.
- پایه دستگاه را بر روی سطحی صاف، ثابت، مقاوم در برابر حرارت قرار دهید.
- إذا لم توضع الواح التسخين في مكانها الصحيح، يمنع نظام الأمان المنتج عن العمل.

## پخت

- دکمه را بر روی وضعیت "ON" قرار دهید: دستگاه شروع بکار خواهد نمود.
- **FA** هیچگاه بدون تعویض آب درون بازتابنده دستگاه را مجدداً روشن نکنید.
- هیچگاه بدون دادن اولیه بمدت ۱۵ دقیقه شروع به پخت و پز ننمائید.
- **هشدار:**
  - زغال چوب یا سوخت قابل اشتعال مشابه نباید در این دستگاه استفاده شود؛
  - دستگاه باید دارای یک آر.سی.دی. (R.C.D.) باشد که جریان برق آن از ۳۰ میلی آمپر فراتر نرود؛
  - دستگاه باید به پریز زمینی متصل شود (جهت دستگاههای درجه یک)؛
  - سیم منبع باید مرتباً برای علائم خرابی بررسی شود، و در صورت خراب بودن، از دستگاه استفاده نشود.

- از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه ای، رومیزی، مبلمان ورنی) اکیدا" خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اجتناب کنید.

- در صورتیکه از سیم رابط استفاده شود: از انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه پریز زمینی مطمئن شوید؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود. در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید.

- چه از سیم رابط استفاد کنید یا خیر، وضعیت سیم برق را با دقت جاسازی کنید. بدین ترتیب مهمانان براحتی به دور میز و بدون برخورد به سیم، حرکت خواهند کرد. در صورت خراب شدن سیم منبع، باید با یک سیم یا یک مجموعه خاص توسط تولیدکننده یا خدمات پس از فروش جایگزین شود.

- این دستگاه نمی تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.

- از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.

- از استفاده از فویل آلومینیومی یا اشیاء دیگر بین بشقاب یا گریل و غذای پخته شده خودداری کنید.

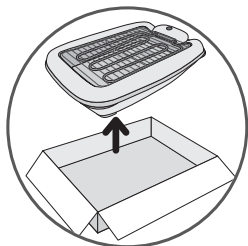
FA

- هرگز دستگاه و یا سیم برق آن را داخل آب فرو نبرید. دستگاه را در آب فرو نکنید.

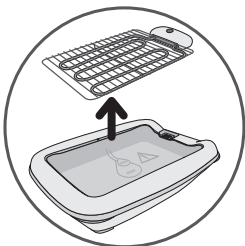
- این دستگاه جهت کودکان 8 سال به بالا و افرادی که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی، چنانچه تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه در شرایط ایمنی را به آنها داده باشد و از خطرات آن آگاهی داشته باشند، قابل استفاده میباشد. مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند. تمیز کردن و تعمیرات مصرف کننده نباید توسط کودکان زیر 8 سال و بدون مراقبت انجام گیرد.

- دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر 8 سال دور نگه دارید.

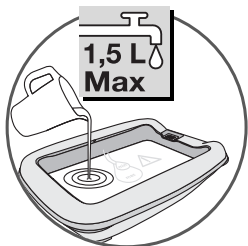
- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
- این دستگاه صرفاً "بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است.
- این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
  - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیط‌های کار
  - خانه در مزرعه
  - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکان‌های مسکونی
  - محیط تختخواب و صرف صبحانه.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.
- از مصرف هرگونه مواد غذایی مایع یا جامد، پس از تماس با قسمت‌هایی که با علامت  مشخص شده اند، اکیداً اجتناب نمایید.
- این توصیه‌ها برای هر مدلی از ابزارهای موجود در وسیله شما بکار برده می‌شود.
- در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آنرا بدون مراقبت رها نکنید.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد.
- با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
-  حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می‌یابد.
- کلیه مواد بسته بندی، برچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایید.
- سیم برق را کاملاً باز کنید.
- در صورتیکه دستگاه در وسط میز استفاده می‌شود، دور از دسترس کودکان نگهدارید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید.



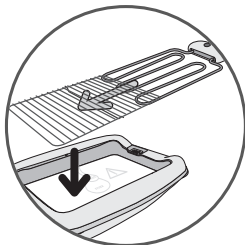
1



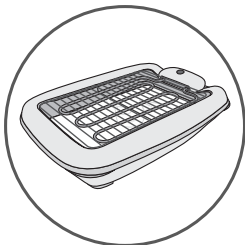
2



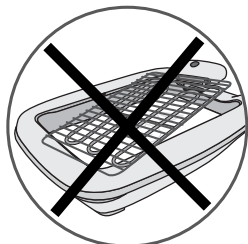
3



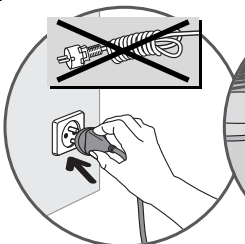
4



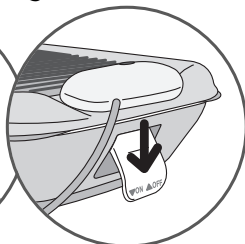
5



6



7a



7b



8

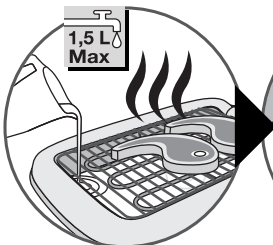


9

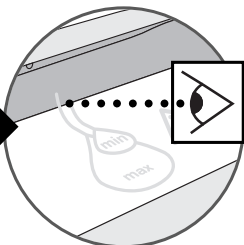




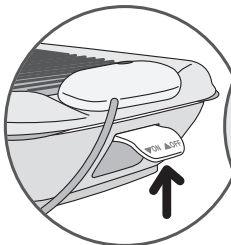
10



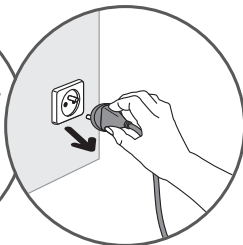
11



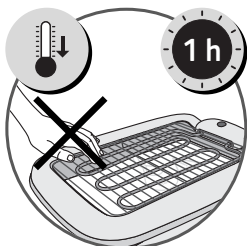
12



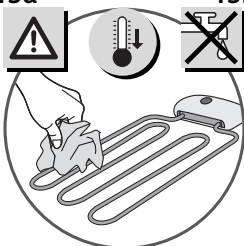
13a



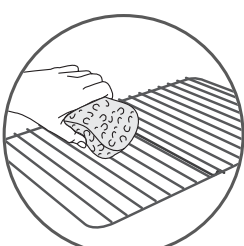
13b



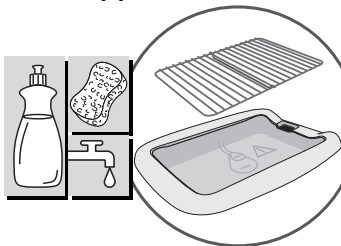
14



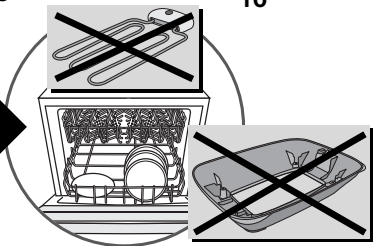
15



16




17a



17b

			
<b>ALGERIA</b>	GRUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	<b>213-41 28 18 53</b>	1 year
<b>ARGENTINA</b>	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	<b>0800-122-2732</b>	2 años
<b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA</b>	«Գրուպա Սեբ-Վոստոկ» ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի քրք., տ.14, ռ.2	<b>(010) 55-76-07</b>	2 տարի/ years
<b>AUSTRALIA</b>	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	<b>02 97487944</b>	1 year
<b>ÖSTERREICH</b>	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	<b>01 866 70 299 00</b>	2 Jahre
<b>BELGIQUE / BELGIE</b>	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	<b>32 70 23 31 59</b>	2 ans / years
<b>БЕЛАРУСЬ / BELARUS</b>	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	<b>017 2239290</b>	2 года / years
<b>BOSNA I HERCEGOVINA</b>	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	<b>Info-linija za potrošače 033 551 220</b>	2 godine
<b>BRASIL</b>	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	<b>0800-119933</b>	1 ano
<b>БЪЛГАРИЯ / BULGARIA</b>	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	<b>0700 10 330</b>	2 години
<b>CANADA</b>	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	<b>1-800-418-3325</b>	1 year
<b>CHILE</b>	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	<b>+56 2 232 77 22</b>	2 años
<b>COLOMBIA</b>	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira - Cajica Cundinamarca	<b>18000919288</b>	2 años
<b>HRVATSKA Croatia</b>	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	<b>01 30 15 294</b>	2 godine
<b>ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC</b>	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	<b>731 010 111</b>	2 roky
<b>DANMARK</b>	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	<b>44 663 155</b>	2 år
<b>DEUTSCHLAND</b>	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	<b>0212 387 400</b>	2 Jahre
<b>EESTI / ESTONIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>5 800 3777</b>	2 aastat
<b>SUOMI / FINLAND</b>	Group SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	<b>09 622 94 20</b>	2 Vuotta

			
<b>FRANCE</b> - Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	<b>09 74 50 47 74</b>	1 an
<b>GREECE / ΕΛΛΑΔΑ</b>	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησίας 7 Τ.Κ. 151 25 Παρόδειος Αμάρουζιοσ	<b>2106371251</b>	2 χρόνια
<b>HONG KONG</b>	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	<b>852 8130 8998</b>	1 year
<b>MAGYARORSZÁG / HUNGARY</b>	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	<b>(1) 8018434</b>	2 év
<b>INDONESIA</b>	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year
<b>ITALIA</b>	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	<b>199207354</b>	2 anni
<b>JAPAN</b>	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	<b>0570-077772</b>	1 year
<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный түйық көш., 14-үй., 2-құрылыс	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл / years
<b>KOREA</b>	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	<b>1588-1588</b>	1 year
<b>LATVJA / LATVIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 716 2007</b>	2 gadi
<b>LIETUVA/ LITHUANIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 470 8888</b>	2 години / years
<b>MACEDONIA</b>	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София - България	<b>(0)2 20 50 022</b>	2 години / years
<b>MALAYSIA</b>	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya - Petaling Jaya, Selangor	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>MEXICO</b>	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	<b>(01800) 112 8325</b>	1 años
<b>MOLDOVA</b>	ТОВ «Грул СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>(22) 929249</b>	2 ani / years
<b>NEDERLAND</b>	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar
<b>NEW ZEALAND</b>	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerstie, Auckland	<b>0800 700 711</b>	1 year
<b>NORGE</b>	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	<b>815 09 567</b>	2 år
<b>PERU</b>	GRUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	<b>+511 441 4455</b>	1 años

			
<b>POLSKA / POLAND</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>0801 300 422</b> koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
<b>PORTUGAL</b>	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	<b>808 284 735</b>	2 anos
<b>REPUBLIC OF IRELAND</b>	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	<b>01 677 4003</b>	1 year
<b>ROMÂNIA / ROMANIA</b>	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	<b>0 21 316 87 84</b>	2 ani
<b>РОССИЯ / RUSSIA</b>	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	<b>495 213 32 37</b>	2 года / years
<b>SRBIJA / SERBIA</b>	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	<b>060 0 732 000</b>	2 godine
<b>SINGAPORE</b>	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>SLOVENSKO / SLOVAKIA</b>	GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	<b>233 595 224</b>	2 roky
<b>SLOVENIJA</b>	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	<b>02 234 94 90</b>	2 leti
<b>ESPAÑA</b>	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	<b>0902 31 25 00</b>	2 años
<b>SVERIGE</b>	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	<b>044 837 18 40</b>	2 ans / Jahre
<b>TAIWAN</b>	SEB ASIA Ltd. - Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	<b>886-2-27333716</b>	1 year
<b>THAILAND</b>	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	<b>02723 4488</b>	2 years
<b>TÜRKIYE</b>	GRUPE SEB ISTANBULAS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	<b>216 444 40 50</b>	2 YIL
<b>U.S.A.</b>	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	<b>800-769-3682</b>	1 year
<b>УКРАЇНА / UKRAINE</b>	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>044 492 06 59</b>	2 роки/ years
<b>UNITED KINGDOM</b>	GRUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough - Berkshire SL3 8 DR	<b>0845 602 1454</b>	1 year
<b>VENEZUELA</b>	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana,Caracas	<b>0800-7268724</b>	2 anno
<b>VIETNAM</b>	GRUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	<b>+84-8 3821 6395</b>	1 year

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma tarihi / Дата прџдажи / Дата прџдажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Члмбмнфн орл / วันทีซ้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / خرید تاريخ / تاريخ الشراء

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencaja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauce numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Мпдель / Мпдель / Мпдел на уреда / Мпдели / Κωδικός προιόντος / Униқ / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

**Retailer name & address:** ..... / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес прџдавца / Назва i адреса прџдавця / Търговски пбект / Назив и адреса на прџдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταζήτημαρος / Члмбмнфн мнфнмнфнлр к лмнмнфн / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซ้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소 / نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

**Distributor stamp** ..... Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zímogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать прџдавца / Печатка прџдавця / Печат на търговския пбект / Печат на прџдавницата / Сатушының мөрі / Σθραγίδα καταζήτημαρος / Члмбмнфнфн фнфнфн / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซ้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة





<b>FR</b>	4 - 7
<b>NL</b>	8 - 11
<b>DE</b>	12 - 15
<b>IT</b>	16 - 19
<b>ES</b>	20 - 23
<b>PT</b>	24 - 27
<b>EN</b>	28 - 31
<b>EL</b>	32 - 35
<b>TR</b>	36 - 39
<b>AR</b>	40 - 43
<b>FA</b>	44 - 47